

Tfyla d'Panim

אלאהה כיערה עסטאר נונכא ען לה אוכיוסידאָר:
ニיא מיס פענאמיינטאס פאראַ מדִיטאָר ען טֵי:
ニיא מיס מאנאָס פאָראַ האַסְעָר סוּה טְרָאַבָּאָחָה:
ע ניא דַע מיס אוּיְיעָדָאָס פאָראַ אוּיְיעָרָסְאָוָלָא
סֻסְתָּוָרָה:
ע כָּע יָאוּ סִיעָמְפֶרֶעָ אֲפִי עַן סוּה פְּנִים:

*Alaha, kee-erah ehstar noonka en lah okee-osee-dad;
Jee-ya mees pensah-mee-entas parah medeetar en tee;
Jee-ya mees manas parah haser soo trabaxah,
E jee-ya de mes oh-ee-yedas parah oh-ee-yer solo soos Torah,
E ke yo see-empre a pee en soo Panim (Shaxyna).*

Alhym, may I never stand in idleness;
Guide my thoughts to meditate on You;
Guide my hands to do Your work,
And guide my ears to hear only Your instructions (Torah),
And may I always walk in Your Face (Presence).

(Ladino with phonetic pronunciation and English translation)